

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/405/SZBP

z 12. júna 2007

o policajnej misii Európskej únie v rámci reformy sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zločkám justície v Konžskej demokratickej republike (EUPOL RD Congo)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 14 a článok 25 tretí pododsek,

keďže:

- (1) Rada v odpovedi na oficiálnu výzvu vlády Konžskej demokratickej republiky (KDR) prijala 9. decembra 2004 jednotnú akciu 2004/847/SZBP o policajnej misii Európskej únie v Kinshase (KDR) týkajúcu sa Integrovannej policajnej jednotky (EUPOL „Kinshasa“) ⁽¹⁾, ktorú predpokladala všeobecná a všestranná dohoda o prechode v Konžskej demokratickej republike podpísaná v Pretórii 17. decembra 2002 a memorandum o bezpečnosti a armáde z 29. júna 2003.
- (2) Po prijatí ústavy KDR 18. februára 2006 sa v KDR v roku 2006 uskutočnili voľby, ktoré ukončili proces prechodu a umožnili v roku 2007 vznik vlády. Vládny program obsahuje najmä celkovú reformu sektora bezpečnosti, vypracovanie národnej koncepcie, ako aj prioritné reformné opatrenia v oblasti polície, ozbrojených síl a justície.
- (3) Organizácia Spojených národov potvrdila svoju podporu reforme sektora bezpečnosti vo viacerých rezolúciách Bezpečnostnej rady a v KDR vedie misiu Organizácie Spojených národov v KDR (MONUC), ktorá prispieva k bezpečnosti a stabilite v krajine. Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala 15. mája 2007

rezolúciu 1756 (2007), ktorou sa predlžuje mandát misie MONUC a ktorá umožňuje prispieť v úzkej spolupráci s ostatnými medzinárodnými partnermi vrátane Európskej únie (EÚ) k úsiliu zameranému na podporu vlády v počiatočnom procese plánovania reformy sektora bezpečnosti.

- (4) EÚ preukázala svoju trvalú podporu procesu prechodu v KDR a reforme sektora bezpečnosti, a to aj uskutočnením troch operácií v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP): EUSEC RD Congo ⁽²⁾, EUPOL Kinshasa a operácie EUFOR RD Congo ⁽³⁾.
- (5) EÚ, berúc do úvahy záujem zaujať komplexný prístup, ktorý prepojí jednotlivé prebiehajúce iniciatívy, uviedla v záveroch Rady prijatých 15. septembra 2006 svoju pripravenosť zabezpečiť koordináciu úsilia, ktoré vyvíja medzinárodné spoločenstvo v sektore bezpečnosti v úzkej spolupráci s Organizáciou Spojených národov a ktoré je zamerané na podporu konžských orgánov v tejto oblasti.
- (6) V tejto súvislosti v októbri 2006 a marci 2007 uskutočnil Generálny sekretariát Rady a útvary Komisie v spolupráci s konžskými orgánmi dve hodnotiace misie v KDR s cieľom rozvíjať komplexný prístup EÚ v oblasti reformy sektora bezpečnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 367, 14.12.2004, s. 30. Jednotná akcia naposledy zmenená a doplnená jednotnou akciou 2006/913/SZBP (Ú. v. EÚ L 346, 9.12.2006, s. 67).

⁽²⁾ Jednotná akcia Rady 2005/355/SZBP z 2. mája 2005 o poradnej a pomocnej misii Európskej únie v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) (Ú. v. EÚ L 112, 3.5.2005, s. 20). Jednotná akcia naposledy zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/192/SZBP (Ú. v. EÚ L 87, 28.3.2007, s. 22).

⁽³⁾ Jednotná akcia Rady 2006/319/SZBP z 27. apríla 2006 o vojenskej operácii Európskej únie na podporu misie Organizácie Spojených národov v Konžskej demokratickej republike (MONUC) počas volebného procesu (Ú. v. EÚ L 116, 29.4.2006, s. 98). Jednotná akcia zrušená jednotnou akciou 2007/147/SZBP (Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 44).

- (7) Rada 7. decembra 2006 prijala jednotnú akciu 2006/913/SZBP, ktorou sa mení, dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2004/847/SZBP. Nový mandát, ktorý trvá do 30. júna 2007, umožnil misii EUPOL „Kinshasa“ taktiež posilniť svoje poradné kapacity vo vzťahu ku konžskej polícii s cieľom uľahčiť proces reformy sektora bezpečnosti v KDR spoločne s misiou EUSEC RD Congo.
- (8) Rada 14. mája 2007 schválila koncepciu operácií týkajúcich sa policajnej misie v rámci európskej bezpečnostnej a obrannej politiky v súvislosti s reformou sektora bezpečnosti a jeho vzťahu k zložkám justície v KDR pod názvom EUPOL RD Congo. Táto koncepcia predovšetkým ustanovuje, že činnosť EUPOL Kinshasa a činnosť EUPOL RD Congo budú na seba plynulo naväzovať.
- (9) V rovnaký deň, 14. mája 2007, Rada prijala revidovanú všeobecnú koncepciu týkajúcu sa pokračovania poradnej a pomocnej misie EUSEC RD Congo v oblasti reformy sektora bezpečnosti v KDR.
- (10) Mali by sa podporovať synergie medzi týmito dvoma misiami, EUSEC RD Congo a EUPOL RD Congo, pričom by sa malo rovnako zohľadniť aj prípadné spojenie týchto dvoch misií do jednej misie.
- (11) Na posilnenie súdržnosti činností EÚ v KDR by sa mala v Kinshase, ako aj v Bruseli zabezpečiť čo najužšia koordinácia medzi jednotlivými aktérmi EÚ, najmä prostredníctvom vhodných dojednaní. Osobitný zástupca EÚ (OZEÚ) pre oblasť Veľkých jazier v Afrike by mal s ohľadom na svoj mandát zohrávať v tejto súvislosti kľúčovú úlohu.
- (12) Rada 15. februára 2007 prijala jednotnú akciu 2007/112/SZBP⁽¹⁾, ktorou sa Roeland VAN DE GEER vymenúva za nového OZEÚ pre oblasť Veľkých jazier v Afrike.
- (13) Generálny tajomník/vysoký splnomocnenec (GT/VS) zaslal 11. mája 2007 konžským orgánom list s cieľom informovať ich o pripravenosti EÚ pokračovať vo svojom súčasnom angažovaní sa v oblasti reformy sektora bezpečnosti a toto angažovanie prehĺbiť, ako aj s cieľom získať zo strany konžských orgánov na tento účel formálny súhlas. Konžské orgány listom z 2. júna 2007 formálne prijali ponuku EÚ a požiadali ju o nasadenie misie na tento účel.
- (14) Tretie štáty by sa mali zúčastniť na projekte v súlade so všeobecnými usmerneniami, ktoré definovala Európska rada.

- (15) Mandát misie sa vykonáva v kontexte bezpečnosti, ktorá by sa mohla zhoršiť, čo by poškodilo ciele SZBP, ako sa vymedzuje v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Misia

1. Európska únia (EÚ) vedie poradenskú, pomocnú a monitorovaciu misiu v oblasti reformy sektora bezpečnosti v Konžskej demokratickej republike (KDR) pod názvom EUPOL RD Congo, ktorej cieľom je prispieť k úsiliu Konga zameranému na reformu a reštrukturalizáciu v sektore polície a jeho súčinnosť so zložkami justície. Misia má poskytnúť rady a pomoc priamo príslušným konžským orgánom a prostredníctvom výboru na dozor nad reformou polície (CSRP) a zmiešaného výboru pre spravodlivosť, pričom dbá na podporu politik zlučiteľných s ľudskými právami a s medzinárodným humanitárnym právom, demokratickými pravidlami a zásadami dobrej správy vecí verejných, transparentnosti a rešpektovania zásad právneho štátu.

2. Misia pôsobí v súlade s mandátom stanoveným v článku 2.

Článok 2

Mandát

1. Misia podporuje reformu sektora bezpečnosti v sektore polície a jeho vzťahu k zložkám justície. Misia EUPOL RD Congo vzhľadom na činnosť v oblasti monitorovania, inštrukcie a poradenstva a s dôrazom na strategický rozmer:

- prispieva k reforme a reštrukturalizácii národnej konžskej polície (PNC) podporou vytvorenia životaschopných, profesionálnych a multietnických/integrovaných policajných síl so zohľadnením dôležitosti blízkosti polície v celej krajine, pričom konžské orgány sa tohto procesu plne zúčastňujú,
- prispieva k zlepšeniu súčinnosti medzi políciou a systémom trestného súdництва vo všeobecnosti,
- prispieva k zabezpečeniu súdržnosti celého úsilia v oblasti reformy sektora bezpečnosti,
- koná v úzkej spolupráci s misiou EUSEC RD Congo a projektmi Komisie a svoju činnosť koordinuje s ostatným úsilím v oblasti reformy polície a trestného súdництва dohodnutým na medzinárodnej úrovni.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2007, s. 79.

2. EUPOL RD Congo je misiou bez vykonávacích právomocí. Svoje úlohy plní okrem iného prostredníctvom inštruktáže, monitorovania a poradenstva.

3. Misia sa vykonáva v konzultácii s členskými štátmi a tretími štátmi a v rámci ich zodpovednosti koordinuje a uľahčuje vykonávanie ich projektov v oblastiach záujmu misie a na podporu jej cieľov.

Článok 3

Štruktúra misie a miesto nasadenia

1. Misia bude mať hlavný štáb v Kinshase, ktorý budú tvoriť:

- a) vedúci misie;
- b) tím policajných poradcov na strategickej úrovni;
- c) tím policajných poradcov na operačnej úrovni;
- d) tím právnych poradcov na strategickej a operačnej úrovni;
- e) podporný administratívny personál.

2. Funkčné rozdelenie úloh bude takéto:

- a) odborníci zaradení do jednotlivých pracovných skupín v oblasti reformy polície, ako aj poradcovia pridelení na kľúčové organizačné a riadiace posty výboru na dozor nad reformou polície (CSRP) ustanoveného konžskými orgánmi;
- b) odborníci pridelení k národnej konžskej polícii (PNC), najmä na kľúčové posty, ako aj odborníci pridelení na účely zaškolenia justičnej polície a poriadkovej polície;
- c) podpora v oblasti trestného práva na účely prepojenia činností v oblasti polície s trestným súdnictvom a prijatia opatrení nadväzujúcich na dôležité aspekty reformy trestného súdnictva vrátane vojenského trestného práva;
- d) odborné poradenstvo s cieľom prispieť k práci týkajúcej sa horizontálnych aspektov reformy sektora bezpečnosti.

3. Miesto nasadenia je Kinshasa. Vzhľadom na geografické implikácie misie na celé územie KDR, ktoré vyplývajú z mandátu, môžu byť potrebné presuny odborníkov a ich dočasná prítomnosť v jednotlivých provinciách, a to na základe pokynov vedúceho misie alebo akejkoľvek inej osoby poverenej na tento účel vedúcim misie pri náležitom zohľadnení bezpečnostnej situácie.

Článok 4

Plánovanie

Vedúci misie vypracuje operačný plán (OPLAN) misie na účely jeho predloženia Rade na schválenie. Vedúcemu misie v tejto úlohe pomáha Generálny sekretariát Rady.

Článok 5

Vedúci misie

1. Za vedúceho misie sa vymenúva superintendent Adílio Ruivo Custódio.

2. Vedúci misie vykonáva operačnú kontrolu misie EUPOL RD Congo a zabezpečuje jej každodenné riadenie.

3. Vnútroštátne orgány poveria operačnou kontrolou vedúceho misie EUPOL RD Congo.

4. Vedúci misie je zodpovedný za disciplinárny dozor nad personálom. Vyslaný personál podlieha disciplinárnemu konaniu príslušných vnútroštátnych alebo európskych orgánov.

5. Na účely plnenia rozpočtu misie podpíše vedúci misie zmluvu s Komisiou.

6. Vedúci misie úzko spolupracuje s OZEÚ.

7. Vedúci misie zaručuje, že misia EUPOL RD Congo svoju činnosť úzko koordinuje s vládou KDR, Organizáciou Spojených národov prostredníctvom misie MONUC a tretími štátmi zapojenými do činnosti v oblasti reformy sektora bezpečnosti (policajné aspekty a ich vzťah ku zločkom justície).

8. Vedúci misie zabezpečí, aby bola činnosť misie dostatočne viditeľná.

Článok 6

Personál

1. Odborníkov misie vysielajú členské štáty a inštitúcie EÚ. Každý členský štát alebo inštitúcia platí výdavky vyslaných odborníkov vrátane cestovných nákladov na cestu do KDR a späť, platov, zdravotného poistenia a príspevkov, okrem príspevkov na diéty.

2. Misia uskutoční podľa potreby nábor medzinárodného civilného personálu a miestneho personálu na základe zmluvy.

3. Odborníci misie naďalej podliehajú vedeniu ich členského štátu alebo príslušnej inštitúcie EÚ a plnia si svoje povinnosti a konajú v záujme misie. Počas misie a aj po jej skončení zachovávajú odborníci misie maximálnu mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach a informáciách súvisiacich s misiou.

Článok 7

Štruktúra velenia

1. Misia má ako operácia krízového riadenia jednotnú štruktúru velenia.
2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) vykonáva politickú kontrolu a strategické riadenie.
3. GT/VS dáva usmernenia vedúcemu misie prostredníctvom OZEÚ.
4. Vedúci misie riadi misiu a zabezpečuje jej každodenné riadenie.
5. Vedúci misie informuje GT/VS prostredníctvom OZEÚ.
6. OZEÚ informuje Radu prostredníctvom GT/VS.

Článok 8

Politická kontrola a strategické riadenie

1. PBV vykonáva pod vedením Rady politickú kontrolu a strategické riadenie misie. Rada oprávňuje PBV na prijímanie príslušných rozhodnutí v súlade s článkom 25 zmluvy. Toto oprávnenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať OPLAN. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na prijímanie rozhodnutí o vymenovaní vedúceho misie. Rada má naďalej právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie, pričom jej pomáha GT/VS.
2. PBV pravidelne informuje Radu.
3. Vedúci misie pravidelne predkladá správy PBV. PBV môže v prípade potreby prizvať na svoje zasadnutia vedúceho misie.

Článok 9

Finančné ustanovenia

1. Referenčná suma určená na pokrytie výdavkov na misiu je 5 500 000 EUR.
2. Pokiaľ ide o výdavky financované zo sumy uvedenej v odseku 1, uplatňujú sa tieto ustanovenia:
 - a) výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi Spoločenstva, ktoré sa uplatňujú na rozpočet, s tou výnimkou, že žiadne predbežné financovanie nezostáva vlastníctvom Spoločenstva. Štátni príslušníci tretích štátov môžu predkladať ponuky do verejnej súťaže;
 - b) vedúci misie plne informuje Komisiu, ktorá nad ním vykonáva dohľad, o uskutočnených činnostiach v rámci svojej zmluvy.
3. Finančné ustanovenia zohľadňujú prevádzkové požiadavky misie vrátane kompatibility vybavenia.
4. Výdavky spojené s misiou sú oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

Článok 10

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania EÚ a jej jednotný inštitucionálny rámec, je možné vyzvať tretie štáty, aby prispeli k misii, s tým, že budú znášať náklady spojené s vyslaním personálu vrátane platov, poistenia na všetky riziká, diét a cestovných výdavkov na cestu do KDR a z KDR a že primerane prispedia na prevádzkové náklady misie.
2. Tretie štáty, ktoré prispievajú k misii, majú rovnaké práva a povinnosti ako členské štáty EÚ, pokiaľ ide o každodenné riadenie misie.
3. Rada oprávňuje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia týkajúce sa prijímania ponúknutých príspevkov a aby zriadil výbor prispievateľov.
4. Presné podmienky týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohode uzavretej podľa postupu uvedeného v článku 24 zmluvy. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže rokovať o týchto podmienkach v mene predsedníctva. Ak EÚ a tretí štát uzavreli dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu na operáciách krízového riadenia EÚ, ustanovenia tejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s misiou.

Článok 11

Koordinácia

1. Rada a Komisia zabezpečujú v súlade so svojimi príslušnými právomocami súlad medzi touto jednotnou akciou a vonkajšími činnosťami Spoločenstva v súlade s článkom 3 druhým pododsekom Zmluvy. Rada a Komisia na tento účel spolupracujú. Dojednania týkajúce sa koordinácie činností EÚ v KDR sa uskutočnia v Kinshase, ako aj v Bruseli.

2. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie svoju činnosť úzko koordinuje s delegáciou Komisie.

3. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, vedúci misie EUSEC RD Congo a vedúci misie EUPOL RD Congo úzko koordinujú činnosť svojich misií a snažia sa o dosiahnutie synergií medzi nimi, najmä pokiaľ ide o horizontálne aspekty reformy sektora bezpečnosti v KDR, ako aj v rámci vzájomnosti úloh oboch misií.

4. OZEÚ v súlade so svojim mandátom zabezpečuje jednotnosť opatrení realizovaných misiou EUPOL RD Congo a misiou EUSEC RD Congo. Prispieva ku koordinácii s ostatnými medzinárodnými subjektami zapojenými do reformy sektora bezpečnosti v KDR.

5. Vedúci misie spolupracuje s ostatnými prítomnými medzinárodnými subjektami, najmä s misiou MONUC a tretími štátmi činnými v KDR.

Článok 12

Poskytovanie utajovaných skutočností

1. GT/VS je oprávnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „CONFIDENTIEL UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady ⁽¹⁾.

2. GT/VS je rovnako oprávnený poskytnúť v súlade s operačnými potrebami misie Organizácii Spojených národov utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade

⁽¹⁾ Rozhodnutie 2001/264/ES (Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/952/ES (Ú. v. EÚ L 346, 29.12.2005, s. 18).

s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel budú vypracované miestne dojednania.

3. V prípade špecifickej, okamžitej operačnej potreby je GT/VS taktiež oprávnený poskytnúť hostiteľskému štátu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE“, ktoré boli vypracované na účely operácie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú hostiteľskému štátu v súlade s postupmi, ktoré zodpovedajú úrovni spolupráce tohto hostiteľského štátu a EÚ.

4. GT/VS je oprávnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tejto jednotnej akcii neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady súvisiacich s operáciou a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávanía služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽²⁾.

Článok 13

Štatút misie a jej personálu

1. Štatút personálu misie, prípadne aj výsady, imunity a iné záruky potrebné na vykonávanie a riadne fungovanie misie, sa prijíma v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 Zmluvy. GT/VS, ktorý pomáha predsedníctvu, môže tieto skutočnosti dojsť v jeho mene.

2. Štát alebo inštitúcia Spoločenstva, ktorá vyslala pracovníka, zodpovedá za riešenie akýchkoľvek sťažností súvisiacich s vyslaním, ktoré podá tento pracovník alebo ktoré sa ho týkajú. Dotknutý štát alebo inštitúcia Spoločenstva zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanému pracovníkovi.

Článok 14

Bezpečnosť

1. Za bezpečnosť misie EUPOL RD Congo je zodpovedný vedúci misie.

2. Vedúci misie vykonáva túto zodpovednosť v súlade so smernicami EÚ o bezpečnosti personálu EÚ nasadeného mimo územia EÚ v rámci operačnej misie podľa hlavy V Zmluvy a súvisiacich dokumentov.

⁽²⁾ Rozhodnutie 2006/683/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 285, 16.10.2006, s. 47). Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/4/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2007, s. 9).

3. V súlade s OPLAN sa pre celý personál uskutoční náležitá odborná príprava v oblasti bezpečnostných opatrení. Pracovník misie EUPOL RD Congo zodpovedný za bezpečnosť bude pravidelne poskytovať bezpečnostné pokyny.

Článok 15

Revízia misie

PBV schváli na základe správy Generálneho sekretariátu Rady predloženej najneskôr v marci 2008 odporúčania Rade na účely rozhodnutia o prípadnom spojení misie EUSEC RD Congo a misie EUPOL RD Congo do jednej misie.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť 1. júla 2007.

Uplatňuje sa do 30. júna 2008.

Článok 17

Uverejnenie

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Luxemburgu 12. júna 2007

Za Radu

predseda

W. SCHÄUBLE